EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

8.12.2006 PE 382.240v01-00

TARKISTUKSET 1-26

Mietintöluonnos **(PE 378.675v01-00)**
Johannes Voggenhuber
perusoikeuskirjan noudattamisesta komission lainsäädäntöehdotuksissa
Menetelmä järjestelmällistä ja tiukkaa valvontaa varten
(KOM(2005)0172 – 2005/2169(INI))

Päätöslauselmaesitys

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 1
Johdanto-osan B a kappale (uusi)

B a. ***toteaa, että tämä vastuu on sitäkin suurempi, koska perustamissopimusten tämänhetkisen muodon mukaan:***

– ***yksityishenkilöiden oikeus vedota suoraan yhteisöjen tuomioistuimeen on edelleen hyvin rajoitettu[1],***

– ***joukkokanteet ("collective action") eivät ole mahdollisia,***

– ***myös yhteisöjen tuomioistuimen toimivalta on monilla aloilla hyvin rajoitettu (katso EY:n perustamissopimuksen IV osastoa ja Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 35 artiklaa) tai olematon (toinen pilari – Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osasto[2]),***

---

[1] Asia C-50/00, tuomio 25. heinäkuuta 2002, Unión de Pequeños Agricultores vs. Euroopan unionin neuvosto.

[2] Asia T-338/02, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen päätös (toinen jaosto), 7. kesäkuuta 2004, Segi ym. vs. Euroopan unionin neuvosto.

mikä edellyttää unionin lainsäätäjältä sitäkin enemmän varovaisuutta lainsäädännön käsitellessä kysymyksiä, jotka voivat vaikuttaa perusoikeuksien suojaan,

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 2
Johdanto-osan C kappale

Poistetaan.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania ja Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 3
Johdanto-osan C a kappale (uusi)

C a. katsoo, että EU:n kaikkien lainsäädäntöehdotusten on oltava täysin yhteensopivia paitsi perusoikeuskirjan kanssa myös muiden perusoikeuksia koskevien unionin välineiden ja kansainvälisten välineiden kanssa (esim. Euroopan yleissopimus ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi ja Euroopan sosiaalinen peruskirja), ja niiden tulee noudattaa myös jäsenvaltioille yhteisistä perustuslaillisista perinteistä johdettuja oikeuksia, joiden tulee olla unionin oikeuden yleisinä periaatteina,

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 4
Johdanto-osan C a kappale (uusi)

C a. muistuttaa, että perusoikeuksien laajuus, joka vastaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan 2 kohdan soveltamista, riippuu vielä tänään etupäässä tuomioistuinten tulkinnasta, mutta unionin lainsäätäjän pitäisi myös osoittaa, miten nämä oikeudet on tulkittava,

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 5
Johdanto-osan C b kappale (uusi)

C b. ***muistuttaa, että esittäessään 7. joulukuuta 2000 Nizzassa perusoikeuskirjan neuvosto ja komissio sopivat näiden oikeuksien määritelmästä, ja johdonmukaisuuteen ja vilpittömyyteen liittyvistä ilmeisistä syistä niiden on jatkossa viitattava siihen unionin lainsäädännön valmistelun yhteydessä (katso komission tiedonantoa KOM(2005)0172),***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 6
Johdanto-osan C c kappale (uusi)

C c. ***panee merkille, että kun peruskirjan mukaiset oikeudet on siirretty unionin lainsäädäntöön, niistä tulee vastaavan unionin lainsäädännön johdosta sitovia,***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 7
Johdanto-osan E kappale

E. toteaa, että tämän menettelyn järjestelmällisyys, perusteellisuus, objektiivisuus, avoimuus ja seurattavuus ovat sitäkin merkittävämpiä, koska perusoikeuskirja ei ole valitettavasti vieläkään oikeudellisesti sitova***; korostaa kuitenkin, että siitä on vuosien mittaan tullut malliteksti Euroopan tuomioistuimille, kuten ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimelle, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelle[1], Strasbourgin tuomioistuimelle sekä monille perustuslakituomioistuimille,***

Or. fr

[1] ***Asia C-540/03, 27. kesäkuuta 2006, Euroopan parlamentti vs. Euroopan unionin neuvosto, kolmansien maiden kansalaisten lasten oikeus perheenyhdistämieen (direktiivi 2003/86/EY).***

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 8
Johdanto-osan E a kappale (uusi)

E a. ***toteaa, että tutkittaessa etukäteen unionin uuden lainsäädännön vaikutusta perusoikeuksiin unionin lainsäätäjän on otettava arviossa huomioon kansallinen lainsäätäjä, kansalaisyhteiskunta, yliopistomaailma sekä asiantuntemus, jota on muissa kansainvälisissä järjestöissä, kuten Euroopan neuvostossa ja Yhdistyneissä Kansakunnissa; katsoo, että näin unionin lainsäätäjä edistäisi perusoikeuksien laajentamista, joka ilmeni esimerkiksi laadittaessa tiettyjä säädöksiä yksityiselämää, perhettä sekä avoimuutta koskevan oikeuden suojelemiseksi,***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 9
Johdanto-osan G kappale

G. toteaa, että ***komission edellä mainitussa tiedonannossa (KOM(2005)0172) ehdottama*** menettely on luonteeltaan liian sisäänpäinkääntynyt, perusteet ovat liian rajoittavia, Euroopan parlamentin rooli on riittämätön ja jäsenvaltioiden parlamenttien ottamista mukaan koskevat ehdotukset, kuten Yhdistyneen kuningaskunnan ylähuoneen ehdotukset[1], jäivät myös huomiotta samoin kuin tarvittava jatkuva keskustelu unionin toimielinten välillä ja riippumattomien organisaatioiden saaminen mukaan objektiivisuuden parantamiseksi,

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 10
Johdanto-osan H a kappale (uusi)

H a. ***toteaa, että todellinen "perusoikeuskulttuuri" käsittää paitsi passiivisen sääntöjen noudattamisen myös aktiivisen toiminnan ja asiaan puuttumisen silloin, kun jäsenvaltiot loukkaavat perusoikeuksia tai eivät suojele niitä riittävällä tavalla,***

Or. en

[1] House of Lords, EU-valiokunta, 16. kertomus istunnosta 2005-06, "Human Rights Proofing EU Legislation", 29. marraskuuta 2005, 149 kohta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 11
Johdanto-osan H a kappale (uusi)

H a. ***toteaa, että tällaisen yleisen järjestelmän tulee käsittää vuotuinen keskustelu, johon osallistuvat kolme toimielintä sekä kansalliset parlamentit etenkin Euroopan parlamentin kertoessa kehityksestä, jota on saavutettu Euroopan unionin kehittämisessä vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvana alueena,***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 12
Johdanto-osan H b kappale (uusi)

H b. ***katsoo, että tällaisen keskustelun yhteydessä voitaisiin samalla tarkastella:***

– ***tulevan perusoikeusviraston vuosikertomusta,***

– ***Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen yleiskertomukseen liittyvää erityiskertomusta yhteisön oikeuden soveltamisesta,***

– ***neuvoston kertomusta kuluneen vuoden tapahtumista, joita se pitää merkittävinä liittyen perusoikeuksien kunnioittamiseen unionissa ja sen jäsenvaltioissa,***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 13
Johdanto-osan H c kappale (uusi)

H c. ***muistuttaa, että näiden vuotuisten keskustelujen yhteydessä toimielinten olisi tarkasteltava mahdollisuuksia muuttaa sellaista lainsäädäntöä, joka on voinut heikentää vapauksien toteutumista yleiseen turvallisuuteen liittyvistä syistä,***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Giovanni Claudio Fava

Tarkistus 14
Johdanto-osan I kappale

I. katsoo, että ***salaisten vankiloiden olemassaolo ja*** CIA:n ***terrorismin vastaisen taistelun yhteydessä suorittamat*** sieppaukset, asioiden hidas selvittäminen ja monien hallitusten välinen riittämätön yhteistyö samoin kuin lentotietojen luovuttaminen ilman oikeudellista perustetta heikentävät kansalaisten uskoa unionin toimielinten kykyyn ja haluun suojella perusoikeuksia ja rangaista rikkomuksista,

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 15
Johdanto-osan I kappale

I. katsoo, että muun muassa CIA:n vankilat ja sieppaukset, asioiden hidas selvittäminen ja monien hallitusten välinen riittämätön yhteistyö samoin kuin lentotietojen luovuttaminen ***ja pankkitietojen luovuttaminen SWIFT-järjestelmän kautta*** ilman oikeudellista perustetta heikentävät kansalaisten uskoa unionin toimielinten kykyyn ja haluun suojella perusoikeuksia ja rangaista rikkomuksista,

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Giovanni Claudio Fava

Tarkistus 16
-2 kohta (uusi)

-2. pitää tarpeellisena, että todetaan perusoikeuskirjan kiistämätön oikeudellinen sitovuus;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Giovanni Claudio Fava

Tarkistus 17
2 kohta

2. pitää tärkeänä perustuslakimenettelyn kriisin voittamista ja perustuslain keskeisten saavutusten säilyttämistä ***(poistetaan)***;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 18
3 a kohta (uusi)

3 a. kehottaa komissiota tekemään valvontamenettelystä entistä avoimemman ja kuulemaan kansalaisyhteiskunnan asianomaisia toimijoita ja etenkin niitä, joihin komission ehdotus mahdollisesti vaikuttaa;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania ja Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 19
4 a kohta (uusi)

4 a. kehottaa komissiota tarkistamaan, miten lainsäädäntöehdotukset noudattavat paitsi perusoikeuskirjaa myös kaikkia eurooppalaisia ja kansainvälisiä välineitä, jotka koskevat perusoikeuksia, sekä jäsenvaltioille yhteisistä perustuslaillisista perinteistä johdettuja oikeuksia unionin oikeuden yleisinä periaatteina;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania ja Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 20
4 b kohta (uusi)

4 b. korostaa, että todella järjestelmällinen ja tiukka perusoikeuksien valvonta edellyttää enemmän kuin vain mahdollisten oikeudellisten virheiden etsimistä, kun punnitaan yksikön vapautta ja toisaalta yleiseen etuun liittyviä vaatimuksia, ja sen lisäksi tarvitaan aina myös poliittista analyysiä, jotta erilaisten tasapainoisten ratkaisujen joukosta löydettäisiin ne, joiden avulla saavutetaan paras suhde tavoitteen ja perusoikeuksien rajoittamisen välillä (perusoikeuspoliittinen optimointi);

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 21
4 c kohta (uusi)

4 c. pitää mielekkäänä, että valvonta keskitetään kulloinkin erityisesti kyseessä oleviin perusoikeuksiin, ja pitää välttämättömänä, että tämä mainitaan nimenomaisesti ja erikseen johdanto-osan kappaleissa;

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 22
9 kohta

Poistetaan.

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Magda Kósáné Kovács

Tarkistus 23
10 a kohta (uusi)

10 a. vahvistaa, että parlamentti ja muut Euroopan unionin toimielimet voivat hyötyä lainsäädäntömenettelyssä sekä poliisiyhteistyön ja oikeudellisen yhteistyön yhteydessä viraston hankkimasta perusoikeuksia koskevasta asiantuntemuksesta;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Magda Kósáné Kovács

Tarkistus 24
10 b kohta (uusi)

10 b. muistuttaa, että kuten sovittiin komission varapuheenjohtajan Frattinin ja puheenjohtajavaltio Suomen kanssa Strasbourgissa 15. marraskuuta 2006 pidetyissä kolmikantaneuvotteluissa, perustamissopimukset ja ehdotus Euroopan unionin perusoikeusviraston perustamista koskevaksi asetukseksi eivät kumpikaan estä parlamenttia pyytämästä apua virastolta Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan täytäntöönpanossa; odottaa, että komissio ja tuleva virasto järjestävät sekä monivuotisen kehyksen että vuotuisen työohjelman yhteydessä tarvittavan rahoituksen ja henkilöstöresurssit, jotta virasto voi vastata asianmukaisella tavalla pyyntöihin, joita parlamentti esittää käyttäessään Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan mukaista toimivaltaansa;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 25
12 kohta

12. vaatii neuvostoa ja komissiota esittämään Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 4 artiklan tai EY:n perustamissopimuksen 200 ja 212 artiklan mukaisesti ***parlamentille sekä kansallisille parlamenteille*** vuotuisen kertomuksen unionin perusoikeuspolitiikasta ja aloittamaan järjestelmällisen, avoimen ja pysyvän keskustelun perusoikeuksien suojelemista unionissa;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 26
12 a kohta (uusi)

12 a. kehottaa komissiota ja neuvostoa raportoimaan parlamentille kansallisten asiantuntijoiden verkon kertomusten seurannasta;

Or. en